

Sonate pour Piano et Alto

CH. KOECHLIN

op. 53

I. Adagio

Très lent (les courts, sauf indication contraire)

dans tous ces changements de mesure, sauf indication contraire descendre DO à SI b

ALTO

pp mais très soutenu et presque lié
court 4^e C.

più pp (au second plan) *smorz.* *pp* *sempre* (2^d plan)

encore plus lent *3^e C.* *rit.* revenez

peu a peu au mouv^t
sempre pp *ppp* *p* *più pp* moins *pp* *dim.* *smorz.*

(la pas trop rapide)
mp presque lié *3^e C.* *più p* *2^e C.*

soutenu et cresc. *1^e C.* *mf* *p* *mp* *pp* *pp* *a Tempo*

plus lent *Tempo Io* *3^e C.* *2^e C.*
mp *più p* *dim.* *pp smorz.* *p*

mf *pp* *pp* *mf* *pp*

un peu plus lent *3^e C.* *2^e C.*
pp *pp* *sempre*

sost. e dolci. *Bien tranquille*
cresc. poco *mf* *pp*

long un peu plus lent
p *più p* (au second plan)

II. Scherzo

Allegro molto animato e agitato.
remontez SI b grave au DO

The musical score consists of 12 staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 12/8 time signature. The tempo and mood are indicated as 'Allegro molto animato e agitato'. The first instruction is 'remontez SI b grave au DO', with a '2' above the first measure. Dynamics include 'ppp mais marqué' and 'ppp sempre'. The second staff has 'très peu cresc' and 'p' leading to 'pp smorz.'. The third staff shows 'pp' leading to 'pas trop cresc.' and 'mp', then 'più cresc.' and 'dim. molto'. The fourth staff starts with 'pp' and 'cresc.' leading to 'mp' and 'p', ending with 'mf'. The fifth staff begins with 'p' and 'f', ending with 'meno f' and 'dimin.'. The sixth staff has 'p' and 'pp smorz.'. The seventh staff starts with 'ppp mais un peu marqué' and 'mp'. The eighth staff has 'pp' and 'pp subito' leading to 'cresc. e con fuoco'. The ninth staff begins with 'f'. The tenth staff has 'pp' and 'più molto cresc. e con fuoco' leading to 'f'. The eleventh staff shows 'cresc. sempre' and 'ff' leading to 'ff (durement) moins ff'. The twelfth staff has 'ff' and 'ff'.

mf *pizz.* *dim. sempre* *pp*

arco *ppp* *sempre ppp*

p *pp subito*

mf

p *mais marqué* *mp*

pp *mf* *p*

p *cresc.* *f*

pp *pp mais marqué*

poco a poco cresc. *mf*

cresc. sempre *f appass. bien soutenu*

dim. mais soutenu
mp *très ff subito et durement*

sempre ff *mf*

ff *f* *ff*

mf mais durement *dimin.*

ff

mp *dim. poco a poco*

ppp *mp*

sempre dimin.

pp

pppp

pppp de très loin *sempre ppp*

poco a poco

cre - scen - do *sempre cre - scen - do molto f*

mf marcato *cresc.*

pressez
mf *molto cresc.*

ff *ff e con fuoco*

toujours ff *en animant encore*
très vite et fff *mf*

Tempo I?
ff subito *f cresc.* *fff*

mf *f*

mp *p* *très expressif* *cresc. e sost.*

ff con fuoco *dim. e poco rall.*

rit. sempre *a To con moto, non troppo*
n peu plus retenu et très expressif *mp*

To. Io agitato

musical staff with notes and dynamics: *molto dim.*, *smorz.*, *mf*

musical staff with notes and dynamics: *p*, *dim. sempre (pp)*

musical staff with notes and dynamics: *ppp*, *p non troppo sub.*, *pp*

musical staff with notes and dynamics: *p*

musical staff with notes and dynamics: *pp*, *p subito*

musical staff with notes and dynamics: *ppp*, *smorz.*, *p subito*

musical staff with notes and dynamics: *pp*, *smorz.*

musical staff with notes and dynamics: *poco cresc. ma pp*, *cresc.*, *très expressif*, *poco rall. è molto espressivo*

a Tempo

musical staff with notes and dynamics: *pp*

musical staff with notes and dynamics: *smorz.*

musical staff with notes and dynamics: *4^e C.*, *p*, *subito più marcato ma pp*, *dim. poco a poco*, *sempre dim.*

musical staff with notes and dynamics: *smorz.*

musical staff with notes and dynamics: *pppp*, *rall. Lent*, *3*, *presque adagio*, *enchaînez "Andante" sans interruption*

III. Andante

Molto tranquillo e espressivo (presque adagio)

pp

poco cresc. (p sempre)

en s'éteignant

smorz. smorz.

peu à peu un peu plus de mouvt

pp poco cresc. un peu cresc. mais très intimement expressif

Sans presser

pp p cresc. poco mp dolciiss.

serrez un peu le mouvt

dolciiss. soutenu pp plus tranquille

allargando poco (V'alto au 2^d plan)

pp smorz. ppp smorz.

(on peut jouer ce qui suit à l'octave basse)

très calme pp sempre

très calme ici reprendre dans tous les cas à cette octave pp presque f

ou

dimin. p dim. pp smorz. ppp

IV. Final

Allegro très modéré, mais sourdement agité

2
pp *poco cresc.* *dim.*
mp *mp*
poco cresc. non troppo *mf*
p smorz. *p non troppo* *très doux*
f *p*
p (quasi pp) *cresc. poco a poco* *encore p (quoique moins que précédé)*
sost. e cresc. *più f* *cresc. sempre (et largement)* *bien soutenu* *sempre ff*
p *mp* *pp*
en cédant un peu *To Io sans trainer*
ppp *smorz.*

Tranquillo (un peu plus lente que du début)

rall. 3 (2^e C.) *pp* avec sourdine et sur la touche *doux et expressif*

sans trainer *dolciss. ppp* *smorz.*

toujours avec la sourdine en laissant peu à peu le mouvt *ppp* (cessez de jouer sur la touche) *presque sans cresc.*

s'animer *cresc. sempre presque f* *f*

calmez un peu le mouvt *pp* *ppp smorz.* *ppp presque rien* *pp* mais un peu marqué

poco cresc. (non troppo) *mp* *mp* *poco cresc. (non troppo)*

cédez un peu toujours un peu retenu *dim. sempre* *dim. ppp* *p* *dim.* *pp*

en animant peu à peu en animant encore *un peu en dehors mais p* *cresc. poco a poco soutenu et cresc.* *mf* *f (non troppo)* *più f*

rall. assez tranquille rall. *encore assez sonore encore soutenu* *poco a poco dim.* *dim. sempre* *sempre più pp*

toujours assez lent ôtez la sourdine *smorz.* *smorz.* *mf* sans sourdine *2^e C.* toujours calme

To Io très modéré au début *3^e C.* *dimin.* *pp* *dim.* *ppp* *sempre cresc. et en*

cresc. *cresc.*

laissant le mouvt s'animer peu à peu très soutenu.

f *f* *cresc. sempre, largement* *ff*

mf *f* *soutenu et largement expressif*

meno f *cresc. molto*

ff *3* *3* *3*

variante avec le reste 8^a

sempre cresc. f *f* *très soutenu*

ou en octaves (doubles croches) ad lib.

encore allarg. sur le 3^e temps *cresc. sempre* *(ici de toute façon à cette octave.) ff* *ff* *largement*

et en reprent peu à peu le mouvt plus rapide *mf dim. sempre*

toujours très accentué ff dim.

pp *7* *6* *7* *3* *poco a poco*

rit. non troppo *molto cresc. et en pressant* *un peu retenu.* *appass. ff* *dim. poco a poco*

sempre dimin. poco a poco pp p *expressif et assez soutenu*

assez retenu 3 *rall. poco*

pas trop p *court arrêt*

smorz. pp smorz.

plus lent ToIo plus lent smorz. Lent

ppp p non troppo

plus lent presque rien

smorz. ppp pp (non troppo) p ppp

à Darius MILHAUD

Sonate pour Piano et Alto

CH. KOECHLIN

(Op. 53)

1912. - 1915.

I. Adagio

Très lent

♩ = ♩ dans tous ces changements de mesure, sauf indication contraire.
(descendre DO à SI ♭)

ALTO' *pp* mais très soutenu et presque lié

PIANO *ppp* très lié, un murmure à peine perceptible

Très lent (les courts, sauf indication contraire)

court 4^e C. *piu pp* (au 2^d plan)

rall.

court

rall.

ppp

court

3^e C.

au 2^d plan

smorz.

pp sempre

plus lent encore

un peu en dehors (pas trop) expressif et contenu

encore un peu plus retenu puis revenez peu à peu au 1^{er} Mouvt

la petite note assez lente

ppp très doux

pp sempre

sempre pp

ppp

ppp

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The upper staff is a vocal line with notes and slurs. The lower staff is a piano accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include 'sempre pp' and 'ppp'.

p

piu pp

moins pp

dim.

smorz.

rall. sempre

ppp e legato

ppp

m.d.

smorz.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The upper staff continues the vocal line with dynamics 'p', 'piu pp', 'moins pp', 'dim.', and 'smorz.'. The lower staff has dynamics 'ppp e legato', 'ppp', 'm.d.', and 'smorz.'. A 'rall. sempre' marking is placed above the lower staff.

(la pas trop rapide)

mp presque lié

3^e c.

piu p

subito mp

m.d.

suivez

piu p

sans arpéger

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has dynamics 'mp presque lié' and 'piu p', with a '3^e c.' marking. The lower staff has dynamics 'subito mp', 'm.d.', 'suivez', and 'piu p'. The instruction 'sans arpéger' is written below the lower staff.

2^e c.

1^e c.

soutenu et cresc.

mf

p

mp

pp

rall.

suivez

mp

mf

mp sost.

pp

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has dynamics 'mf', 'p', 'mp', and 'pp', with 'rall.' and '3' markings. The lower staff has dynamics 'mp', 'mf', 'mp sost.', and 'pp', with 'suivez' and '3' markings.

a Tempo *pp* *mp* *piu p* plus lent *dim.* Tempo 10 *pp smorz.*

a Tempo *pp non troppo* plus lent *mp* *mp sost. dim.* Tempo 10 bien tranquille *pp*

ppp très lié, comme au début

3^e C. *p* 2^e C.

mf *pp* *à peine cresc.* *dim.*

sost. dim. e legatiss. *pp*

1^e C. *pp* *mf* *pp*

dolciss. *pp* *p sempre* *dim.* *pp*

un peu plus lent

un peu plus lent *pp*

pp *très lié*

This system shows the beginning of the piece. The vocal line starts with a few notes, and the piano accompaniment begins with a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The tempo is marked 'un peu plus lent' and the dynamics are 'pp'.

sans cresc. *3^e C.* *sempre pp*

sempre pp *2^e C.* *sempre lento*

m.g.

This system continues the piece. The piano part features a triplet in the right hand. The tempo is marked 'sempre lento' and the dynamics remain 'pp'. There are some markings like 'm.g.' and '2^e C.'

sost. e dolci.

cresc. poco a poco *plus largement* *sempre dolce* *comme en s'éclairant*

mf *Bien tranquille* *mp*

This system introduces a change in dynamics and tempo. The piano part has a triplet. The tempo is marked 'sempre dolce' and 'plus largement'. The dynamics range from 'pp' to 'mf'. The instruction 'comme en s'éclairant' suggests a brightening of the sound.

pp *poco a poco dim. e rall. (non troppo rall.)*

court. *pp* *et un peu lourd* *long* *pp* *un peu lourd*

This system features a triplet in the piano part. The tempo is marked 'poco a poco dim. e rall. (non troppo rall.)'. The dynamics are 'pp'. The instruction 'et un peu lourd' suggests a heavier sound.

più p (au second plan)

p *un peu plus lent* *un peu en dehors* *mp* *dim.* *pp*

This system concludes the piece. The piano part has a triplet. The tempo is marked 'un peu plus lent' and 'un peu en dehors'. The dynamics range from 'p' to 'pp'.

II. Scherzo

Allegro molto animato e agitato
remontez SI \flat au DO

ppp moins marqué

ppp sourdement agité

bien rythmé sur les accents indiqués aux basses

ppp sempre

tres peu cresc. *p*

poco cresc. ma pp sempre *dim.*

pp smorz.

cette partie un peu moins *p* que les basses

ppp

pp pas trop cresc. mp più cresc. dim. molto

poco cresc. ma p sempre

ppp

This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line starts with a *pp* dynamic and includes markings for *pas trop cresc.*, *mp*, *più cresc.*, and *dim. molto*. The piano accompaniment includes the instruction *poco cresc. ma p sempre* and ends with a *ppp* dynamic.

pp cresc. mp p

un peu marqué (mais pp) cresc. mp pp

This system contains the second system of the musical score. The vocal line begins with *pp*, followed by *cresc.*, *mp*, and *p*. The piano accompaniment includes the instruction *un peu marqué (mais pp)* and *cresc.*, with dynamics *mp* and *pp* indicated.

mf p crescendo sempre

mf p

This system contains the third system of the musical score. The vocal line starts with *mf* and includes the instruction *crescendo sempre*. The piano accompaniment includes *mf* and *p* dynamics.

f meno f dimin. dim. poco a poco diminuendo

mf molto cresc. ff ff

This system contains the fourth and final system of the musical score. The vocal line includes *f*, *meno f*, *dimin.*, *dim. poco a poco*, and *diminuendo*. The piano accompaniment includes *mf molto cresc.* and *ff* dynamics.

croisez
 P dim. pp smorz.
 sost. dim. sempre pp

This system features a vocal line at the top with a fermata and a piano line below. The piano line consists of a treble and bass clef. The vocal line has dynamics *P*, *dim.*, and *pp smorz.*. The piano line has dynamics *sost.*, *dim. sempre*, and *pp*. The key signature has two flats, and the time signature is 12/8.

dim. sempre ppp ppp

This system continues the piano accompaniment. It features a treble and bass clef. The dynamics are *dim. sempre*, *ppp*, and *ppp*. The key signature has two flats, and the time signature is 12/8.

ppp mais un peu marqué

This system shows the piano accompaniment with a second staff in the treble clef. The dynamics are *ppp mais un peu marqué*. The key signature has two flats, and the time signature is 12/8.

mp

This system continues the piano accompaniment with a second staff in the treble clef. The dynamics are *mp*. The key signature has two flats, and the time signature is 12/8.

mp *pp*

First system of a musical score. It features a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (bass and piano) with a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats. Dynamics include *mp* and *pp*. There are slurs and accents over the notes.

pp subito *cresc. e con fuoco* *cresc.*

Second system of the musical score. The treble staff continues the melody. The grand staff accompaniment features a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *pp subito*, *cresc. e con fuoco*, and *cresc.*. The system ends with a double bar line and the number 19.

poco *a* *poco* *f*

Third system of the musical score. The treble staff continues the melody. The grand staff accompaniment features a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *poco*, *a*, *poco*, and *f*. The system ends with a double bar line and the number 12/8.

dim. *mp dim. sempre*

Fourth system of the musical score. The treble staff continues the melody. The grand staff accompaniment features a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *dim.* and *mp dim. sempre*. The system ends with a double bar line and the number 7.

pp *piu molto cresc. e con fuoco*

pp.sec *piu molto cresc.*

f *cresc. sempre*

e piu staccato *cresc. sempre*

ff *ff durement* *moins ff*

ff dur et emporté

ff *ff*

sempre ff *ff soutenu*

First system of musical notation. The top staff is a single melodic line with dynamics *mf* and *dim.*, and a *pizz.* marking. The bottom staff is a grand staff with dynamics *ff* and *dim.*, and a *mf dim. sempre* marking.

Second system of musical notation. The top staff has a *pp* dynamic. The bottom staff has a *ppp* dynamic.

Third system of musical notation. The top staff is marked *arco* and *ppp*, with a *sempre ppp* marking. The bottom staff also has a *sempre ppp* marking.

Fourth system of musical notation. The top staff has dynamics *p* and *pp subito*. The bottom staff has dynamics *poco creso.*, *ppp subito*, and *poco*. There are also *a* markings and a *2* marking.

First system of musical notation. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 12/8 time signature. It contains a melodic line with dynamics *mf* and *p mais marqué*. The bottom two staves are in bass clef, with dynamics *poco*, *cresc.*, *mp*, and *pp*. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. The top staff features a melodic line with dynamics *mp* and *pp*. The bottom two staves are in bass clef with dynamics *mp* and *pp*. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The top staff is in treble clef with dynamics *mf* and *p*. The bottom two staves are in bass clef with dynamics *poco cresc.*, *pp subito*, and *mf*. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The top staff is in treble clef with dynamics *p*, *cresc.*, and *f*. The bottom two staves are in bass clef with dynamics *cresc. molto* and *f*. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. The top staff is a single line with a treble clef, a key signature of two flats, and a time signature of 12/8. It contains a few notes and rests, with the instruction *pp mais marqué* below it. The bottom two staves are a grand staff with two bass clefs and a 12/8 time signature. They feature a continuous, ascending eighth-note pattern. The instruction *pp subito* is placed above the first few notes.

Second system of musical notation. The top staff continues with a few notes and rests, including a fermata and a second ending bracket labeled '2'. The bottom two staves continue the ascending eighth-note pattern. The instruction *pp mais marqué* is placed above the first few notes. There are some articulation marks like slurs and accents.

Third system of musical notation. The top staff continues with notes and rests, including a second ending bracket labeled '2'. The bottom two staves continue the ascending eighth-note pattern. The instruction *poco a poco cresc.* is placed below the first few notes. The instruction *più marcato* is placed above the last few notes. The instruction *cresc.* is placed below the last few notes.

Fourth system of musical notation. The top staff continues with notes and rests, including a second ending bracket labeled '2'. The bottom two staves continue the ascending eighth-note pattern. The instruction *cresc. sempre* is placed below the first few notes. The instruction *poco a poco* is placed below the first few notes. The instruction *più f* is placed above the last few notes. The instruction *mf cresc.* is placed below the last few notes. There are some articulation marks like slurs and accents.

sempre cresc. *f* *appass. bien soutenu*

cresc. sempre *f dim. soutenu*

dim. mais soutenu *mp*

m. d. *dim. mais soutenu* *mp*

très ff subito *sempre ff*

ff subito *m. d.*

mf *ff*

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The treble staff begins with a dynamic marking of *f* and later changes to *ff*. The grand staff contains complex chordal textures and melodic lines. A fermata is placed over a measure in the grand staff.

Second system of musical notation. It features a single treble clef staff and a grand staff. The treble staff starts with a *dim.* marking and a dynamic of *mf* *mais durement*, ending with *ff*. The grand staff begins with *mf* and later has *ff sub.* A measure in the grand staff is marked with a '2' below it.

Third system of musical notation. It includes a single treble clef staff and a grand staff. The treble staff has a dynamic of *mp*. The grand staff has *mp* and *dim.* markings. The phrase *sempre poco* is written across the grand staff. A measure in the grand staff is marked with a '2' below it.

Fourth system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The treble staff has a dynamic of *ppp* and *mp*. The grand staff has *ppp* and *mp* markings. The phrase *a poco smorz.* is written across the grand staff. A measure in the grand staff is marked with a '2' below it.

sempre diminuendo

p

dim.

pp sempre diminuendo

This system contains three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The middle staff has a treble clef and contains a few notes with a dynamic marking of *p*. The bottom staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a double bar line.

pp

pppp

smorz.

pppp

This system contains three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of two flats. It features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The middle staff has a treble clef and contains a few notes with a dynamic marking of *smorz.*. The bottom staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *pppp*. The system concludes with a double bar line.

comme de très loin et presque un peu retenu en commençant

pppp

This system contains two staves, both with bass clefs and a key signature of two flats. The top staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pppp*. The bottom staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *pppp*. The system concludes with a double bar line.

pppp de très loin

This system contains two staves, both with bass clefs and a key signature of two flats. The top staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pppp*. The bottom staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *pppp*. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. It consists of a treble clef staff at the top and two bass clef staves below it. The treble staff contains a melodic line with a fermata over the final measure. The two bass staves contain a rhythmic accompaniment of eighth notes. Measure numbers 12, 18, and 24 are indicated at the end of the staves.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *sempre ppp* in the treble staff. The notation follows the same structure as the first system, with a treble staff and two bass staves. Measure numbers 12, 18, and 24 are indicated.

Third system of musical notation. It includes a treble staff and two bass staves. The treble staff features a triplet of eighth notes in measure 18 and a pair of eighth notes in measure 24. Measure numbers 12, 18, and 24 are indicated.

Fourth system of musical notation. It includes a treble staff and two bass staves. The treble staff features a pair of eighth notes in measure 18 and a pair of eighth notes in measure 24. Measure numbers 12, 18, and 24 are indicated.

2 *poco* *a* *poco*

poco *a* *poco*

This system contains two staves. The upper staff is a vocal line with a melodic line and a fermata. The lower staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern. Dynamics include *poco*, *a*, and *poco*.

cres *cen* *do*

cres *cen* *do*

This system contains two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics "cres cen do" and a fermata. The lower staff is a piano accompaniment. Dynamics include *cres* and *do*.

sempre cresc. molto *f*

sempre cresc. molto

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *f*. The lower staff is a piano accompaniment. Dynamics include *sempre cresc. molto* and *f*.

mf marcato

f *cresc.* *ff* *mp subito*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *mf marcato*. The lower staff is a piano accompaniment with a dynamic marking of *f*. Dynamics include *f*, *cresc.*, *ff*, and *mp subito*.

8 *Pressez*
cresc. *mf* *molto cresc.*

più f *ff*

ff e con fuoco *sempre ff*
ff *appass.* *m.g.* *très soutenu*

en animant encore *très vite*
ff *mf*
en animant encore *très vite*

Tempo I^o

ff subito *f cresc.*

ff subito *f cresc.*

8

fff *fff* *ff* *dim.* *poco a poco* *mf*

f *mp* *f*

dim. sempre *mp* *dim. sempre*

très expressif

cresc. e sost.

5 *cresc. molto* 6 *ff con fuoco*

bien soutenu cresc. et presque f.

diminuendo

dim. e poco rall.

dim. ma non troppo

mf 13 6 13 6 *p* 12 6 12 6

mp *éteignez la sonorité* *più p*

la m.g. plus p que la m.d.

un peu plus retenu et très expressif

dim. sempre

rit. sempre

a Tempo con moto non troppo

pp

retenez en suivant

a Tempo con moto non troppo

pp *dim.* *p*

Ad. *

mp

Ad. *dim.*

molto dim. *smorz.*

dim. poco a poco e legatiss.

ppp

Tempo I^o agitato

mf *p*

Tempo I^o agitato

mf subito (durement) *m.g.* *dim.*

p *dim. sempre* *pp* *ppp*

mp dim. *sempre dim.* *pp*

soutenu

P sub. non troppo. *pp*

mp subito *pp*

mp
mf
dim. poco a poco

This system contains three staves. The top staff is a single melodic line with dynamics *mp* and *mf*. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The bottom staff includes dynamic markings *mp*, *dim. poco*, *a*, and *poco*.

pp p subito

This system contains three staves. The top staff has dynamics *pp* and *p subito*. The middle staff has dynamics *pp* and *p subito*. The bottom staff has dynamics *pp* and *p subito*.

ppp smorz. mp subito

pp mais un peu marqué *poco cresc.* *mp*

This system contains three staves. The top staff has dynamics *ppp*, *smorz.*, and *mp subito*. The middle staff has dynamics *pp*, *poco cresc.*, and *mp*. The bottom staff has dynamics *pp*, *poco cresc.*, and *mp*. The text *pp* mais un peu marqué is written above the middle staff.

pp smorz.

p *dim.* *pp*

This system contains three staves. The top staff has dynamics *pp* and *smorz.*. The middle staff has dynamics *p*, *dim.*, and *pp*. The bottom staff has dynamics *p*, *dim.*, and *pp*.

poco - cresc. *pp* *cresc.*

très expressif

poco rall. e molto espress. *rit.* *a Tempo* *pp*
très enveloppe *pp*
la m.g. pp et très éteint

smorz. ppp *poco sf mais pp* *ppp*

First system of musical notation, featuring a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (bass and piano) accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is common time. The piano part includes a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The piano part features a more complex texture with chords and moving lines. The word *smorz.* is written above the piano part.

Third system of musical notation. The treble staff includes a dynamic marking *p* and the instruction *4^e C.*. The piano part has a dynamic marking *pp* and the instruction *subito più marcato*. The French instruction *pp mais un peu marqué* is written below the piano part. The system concludes with a dynamic marking *ppp*.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains the instruction *dim. poco a poco sempre dim.*. The piano part includes the instruction *ppp rythmé* and *presque imperceptible*.

smorz.

2

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a melodic line with slurs and a dynamic marking of *smorz.* (smorzando). The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *7* and a fingering of *2*.

pppp

This system continues the musical score. The upper staff has a dynamic marking of *pppp* (pianissimo). The lower staff continues the eighth-note accompaniment with a dynamic marking of *7*.

rall.

2

This system features a change in the lower staff's accompaniment. The upper staff has a dynamic marking of *rall.* (rallentando). The lower staff has a dynamic marking of *2* and shows a change in the rhythmic pattern.

Lent presque adagio

rall.

Andante

enchaînez "Andante" sans interruption

This system contains the final two staves of the score. The upper staff is marked *Lent presque adagio* and *rall.* The lower staff is marked *Andante* and includes the instruction *enchaînez "Andante" sans interruption*. The system concludes with a double bar line.

III. Andante

Molto tranquillo e espressivo (presque adagio)

pp
Molto tranquillo e espressivo (presque adagio)
pp très doux et très lié
ppp
p

poco cresc. (p sempre)

poco cresc. (p sempre)
più espress. e poco cresc.
m. g.
m. g.
m. d.
très lié toujours
più pp

en s'éteignant

smorz.
m. d.
m. g.
m. d.
m. d.
dolciss.
m. d.

peu à peu un peu plus de mouvt

pp poco cresc.

peu à peu un peu plus de mouvt

très lié

m.g.

un peu cresc. mais très intimement expressif

dolciss.

bien soutenu et sans presser

pp p

clair *m.d.* *m.g.* *m.d.* *bien chanté*

(arpèges) *non arpégé*

p soutenu et expressif *mp* *m.g.*

m.g.

soutenu

cresc. poco mp *dolciss.* *dolciss.*

bien chanté *bien lié*

soutenu et lumineux *doux et soutenu*

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.*

serrez un peu le mouvt plus tranquille

f *pp*

dolce dim. *più p* *poco allarg.*
toujours très lié

pp *smorz.* *ppp* *smorz.*

p sempre *dim.* *clair*

l'Alto au 2^d plan

très calme
on peut jouer ce qui suit à l'octave basse

pp sempre

très calme

pp *m.g.* *bien lié*

bien soutenir les basses, par la pédale

très calme

lumineux et soutenu, et cresc.

bien soutenu presque f mais toujours très doux

dim. poco cresc.

très calme

ici reprendre dans tous les cas à cette octave

pp *presque f*

cresc.

bien soutenu. presque f

dim.

p dim. *pp* *smorz.* *ppp*

mp *dim. poco a poco* *m.d.*

très lié

ou
en dehors, doux et soutenu
rall.
Ped.
*

IV. Final

Allegro très modéré mais sourdement agité
ppp sourdement très lié
très confusément.

pp
poco cresc.

dim.

mp *pp*

ppp et presque lié sourdement et mystérieux

p *pp* *sempre ppp* *sempre ppp*

poco cresc. non troppo

poco a poco. cresc. (m.g.)

mf *p smorz.* *p non troppo*

mp *mp soutenu* *cresc.* *mf* *mf* *mp sost.*

tres doux

dim. *pp doux et profond* *cresc.*

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The key signature has two flats. The tempo/mood markings are *cresc. poco a poco* and *presque f et très soutenu*. There is a fermata over the first measure of the piano part and a triplet of eighth notes in the vocal line.

Second system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a treble and bass clef. The key signature has two flats. The tempo/mood markings are *dim. poco a poco*, *p*, *p (quasi pp)*, and *pp bien lié*. There is a fermata over the first measure of the piano part.

Third system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a treble and bass clef. The key signature has two flats. The tempo/mood markings are *cresc. poco a poco*, *cresc. poco a poco*, *p*, *4 poco*, and *4 a*. There is a fermata over the first measure of the piano part and a 7-measure rest in the bass line.

Fourth system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The piano part has a treble and bass clef. The key signature has two flats. The tempo/mood markings are *mf*, *sost. e cresc.*, *poco 4 cresc.*, and *sempre cresc.*. There is a fermata over the first measure of the piano part and a 5-measure rest in the bass line.

piu f *cresc. sempre (et largement)*

piu f *m.g.*

ff *bien soutenu* *sempre ff*

f *m.d.* *dim.*

bien soutenu 8 *dim.*

p *mp*

mf *dim.* *mp* *dim.* *sempre* *poco a poco*

pp *en cédant un peu*

pp *en cédant un peu*

pp *très doux et expressif* *m.d.*

très lié *encore-dim.*

Tempo I^o sans traîner

ppp

Tempo I^o sans traîner

m.d.

ppp

ppp

m.g.

comme au début, très lié

smorz.

m.d.

m.g.

m.g.

m.d.

un peu en dehors mais pp

m.g.

m.g.

poco a poco più tranquillo, pour

m.d.

m.d.

m.g.

ppp presque rien

Tranquillo (sur la touche)

avec sourdine #2 (2^e C)

pp
Tranquillo (un peu plus lente que . du début)
pp et lointain (toujours très lié)

arriver

à

Musical score system 1, measures 1-12. It features a piano introduction with a sustained chord in the right hand and a descending scale in the left hand. The tempo is marked 'Tranquillo' and the dynamics are 'pp' (pianissimo). The piece is to be played 'avec sourdine' (with mutes) on the second C string. The tempo is noted as 'un peu plus lente que . du début' (a little slower than the beginning) and 'lointain' (distant). The left hand part is marked 'm.d.' (mezzo-dolce) and 'm.g.' (mezzo-giove).

Musical score system 2, measures 13-24. The piano continues with the descending scale in the left hand and sustained chords in the right hand. The tempo remains 'Tranquillo' and the dynamics are 'pp'.

Musical score system 3, measures 25-36. The piano continues with the descending scale in the left hand and sustained chords in the right hand. The tempo remains 'Tranquillo' and the dynamics are 'pp'. The instruction 'doux et expressif' (soft and expressive) is written above the first measure. The dynamics reach 'ppp' (pianississimo) towards the end of the system. The tempo is noted as 'très doux et très lié' (very soft and very legato).

Musical score system 4, measures 37-48. The piano continues with the descending scale in the left hand and sustained chords in the right hand. The tempo remains 'Tranquillo' and the dynamics are 'ppp'.

dolciss.
ppp sans trainer
très doux et enveloppé

m.g.
smorz.

smorz.
sans trop ralentir
ppp
ppp smorz.
m.d.
ppp très étouffé.
toujours avec la sourdine

cessez de jouer sur la touche
presque sans cresc.
commencer assez lentement tout ce développpt. puis en pressant un peu
aussi lié que possible
presque sans cresc.
m.d.
m.d.
m.g.

en laissant peu à peu le Mouvt s'animer mais pas trop

très sourd et aussi lié que possible

en laissant peu à peu le Mouvt s'animer mais pas trop

sost. ma pp

poco

a poco

cresc.

m.d.

m.d

mp

cresc. sempre

presque f

m.g.

m.d.

m.g.

m.g.

cresc. sempre

poco

a

poco

toujours avec la sourdine

f

dim. poco...

m.g.

presque f

m.g.

m.d.

m.g.

calmez un *pp*

a poco *dim. sempre* *dim. sempre* *pp*

calmez un

peu le Mouvt. *tres sourd et tres lointain* *ppp presque rien*

peu le Mouvt. *très sourd et très lointain*

cette partie seulement, un peu en dehors mais ppp

m.d. *pppp* *m.d.*

m.g. *ppp* *pppp très sourd et toujours lié* *m.g.*

dim. sempre

hd. *pp mais un peu marqué*

m.d. toujours très lié *toujours très effacé*

sempre pppp *sempre pppp*

m.g.

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part features chords and moving lines in both hands. The vocal line has a few notes. Dynamic markings include *m.g.* and *m.d.*. The instruction *bien lié* is written below the piano part.

Second system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part features chords and moving lines in both hands. The vocal line has a few notes. Dynamic markings include *poco cresc. (non troppo)*, *mp*, *m.d.*, *poco cresc.*, and *ma sempre p*. The instruction *sempreppp toujours très lié* is written below the piano part.

Third system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part features chords and moving lines in both hands. The vocal line has a few notes. Dynamic markings include *mp*, *poco cresc. non troppo*, *p*, *m.d.*, and *un peu marqué mais p*. The instruction *m.g.* is written below the piano part.

Fourth system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The piano part features chords and moving lines in both hands. The vocal line has a few notes. Dynamic markings include *mp*, *m.d.*, and *dim. poco a poco*. The instruction *bien lié* is written above the vocal line.

dim. sempre

pp

dimin.

diminuendo

pp

poco cresc.

m. d.

en animant un peu

3

p non troppo (presque mf)

pp (non troppo)

dim.

cédez un peu

pp

dim.

toujours un peu retenu

ppp

cédez un peu

toujours un peu retenu

dim. pp et bien lié

ppp

pp mais soutenu

più p

en animant peu a peu

un peu en dehors mais p

en animant peu à peu

cresc. poco a poco

cresc. sempre poco

en animant encore

soutenu et cresc.

en animant encore

poco

cresc. sempre

mf

f (non troppo)

m.d.

soutenu et presque f

più f

m.d.

m.d.

f sonore et bien soutenu

m.d.

encore très soutenu

dim.

encore assez sonore

encore soutenu dim. sempre

encore soutenu

poco a poco

poco a poco dim.

en calmant peu a peu le mouv^t

m.d.

p

dim. sempre

rall. poco a poco pour arriver à

(presque pp)

p

sempre dim.

poco a poco

assez tranquille

assez tranquille

pp dolci. (comme des cloches lointaines)

sempre più pp e rall..

sempre... poco a poco rall.

toujours assez lent

pp *dolciss.*

smorz.

la m.d. plus en dehors que la m.g.

ppp *dolciss.* *sans cresc. a la m.g.*

smorz.

très enveloppé

ôtez la sourdine

toujours très tranquille

très p *mais lumineux*

sost. e molto cresc.

cresc.

m.d.

toujours très calme

toujours très calme sans sourdine

mf *2^e C.*

3^e C.

dim.

soutenu et sans dureté

m.d.

f *m.g.*

mf *dim. sempre*

m.g.

Tempo I^o très modéré au début

pp dim. ppp ppp

Tempo I^o très modéré au début

sourd, et très lié

m.d. m.g. m.d. m.g. m.d. m.g.

ppp

cresc.

poco a poco cresc.

cresc.

en laissant le Mouvt s'animer peu à peu

sempre cresc.

en laissant le Mouvt s'animer peu à peu

m.d. m.g.

cresc. sempre

m.g.

First system of musical notation, featuring a single melodic line in the upper register and a piano accompaniment in the lower register. The piano part consists of chords and moving lines. A dynamic marking *f* is present.

Largement (mais sans ralentir)

Second system of musical notation, primarily consisting of a single melodic line. It includes dynamic markings *f cresc. sempre* and *très soutenu*, and a *ff* marking at the end.

Largement (mais sans ralentir)

Third system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *ff* is present. The text *m.g.* is written in the lower register.

Fourth system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *encore bien soutenu* is present. A first ending bracket with the number 8 is shown above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a piano accompaniment with chords and moving lines. It includes dynamic markings *encore bien soutenu plus sourd*, *mf*, and *dimin.*

f *soutenu et largement expressif*

First system of the musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in common time (C). The top staff features a melodic line with a long slur. The grand staff contains a complex accompaniment with many beamed notes and rests.

Second system of the musical score. It follows the same three-staff layout. The melodic line continues with a slur. The accompaniment in the grand staff shows some changes in rhythm and dynamics.

Third system of the musical score. The melodic line has a slur. The grand staff accompaniment includes markings for *m.g.* (mezzo-giochiato) in both the treble and bass clefs. The music continues with complex rhythmic patterns.

Fourth system of the musical score. The top staff begins with the dynamic marking *meno f*. The grand staff accompaniment includes markings for *cresc. molto* (crescendo molto) and *m.d.* (mezzo-dolce) in the bass clef. The system concludes with a *meno f* marking in the grand staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff begins with a *ff* dynamic marking and contains a melodic line with several triplet markings. The grand staff contains a complex accompaniment with various chords and melodic fragments. A *ff* dynamic is also present in the grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing from the first. It features the same three-staff layout. The top staff includes the instruction *sempre cresc.* (always crescendo). The grand staff contains dense chordal textures and melodic lines, with a *5* fingering indicated in the right hand. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, continuing from the second. It features the same three-staff layout. The top staff begins with a *f* dynamic and includes the instruction *variante, avec le reste en octaves (doubles cordes) ad lib.* and *f tres soutenu*. The grand staff contains a complex accompaniment with various chords and melodic fragments. Dynamics include *f*, *m. d.* (mezzo-dolce), and *cresc.*. A performance instruction *sonore et tres soutenu f mais sans dureté dans les attaques* is written across the grand staff. The key signature changes to one sharp (F#).

ici de toute façon à cette 8^{ve} seulement

Allargando

(en octaves ad lib.)

cresc. sempre

Allargando

sonore et éclatant, très soutenu

m.d.

m.g.

ff très soutenu

Largement

Largement

toujours très accentué, avec toute la force

encore allarg. sur le 3^e Ts

ff toute la force

m.d.

m.g.

largement et toujours très accentué

en reprenant peu à peu le Mouvt plus rapide

ff en reprenant peu à peu le Mouvt plus rapide

dim. sempre poco a poco

m.d.

bien lié et toujours soutenu

très soutenu

mf dim. sempre

mf un peu en dehors

dim.

m.d.

mf

encore soutenu

mp

Musical score system 1. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. Dynamics: *p*, *dim. sempre*, *più p*. The system contains two measures of music with a long slur over both.

Musical score system 2. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. Dynamics: *pp*, *Pressez*, *molto cresc. et en pressant*, *pp*, *Pressez*, *molto cresc.*. The system contains two measures of music with a long slur over both.

Musical score system 3. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. Dynamics: *appass. ff*, *dim. poco a poco*, *appass.*, *f*. The system contains two measures of music with a long slur over both.

Musical score system 4. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. Dynamics: *ou: (moins difficile)*, *etc.*. The system contains two measures of music with a long slur over both.

Musical score system 4. Treble clef. Key signature: one flat. Time signature: 4/4. Dynamics: *sempre dim. poco a poco*, *un peu en dehors*, *(ou)*. The system contains two measures of music with a long slur over both.

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *pp* and *ppp*. Performance markings include *dimin.*, *poco*, and *a poco*.

un peu soutenu et un peu retenu

Second system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more rhythmic feel with eighth notes. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp*. Performance markings include *p expressif et assez soutenu*, *sotto voce (pourtant pas trop p)*, and *più dolce*.

un peu soutenu et un peu retenu

Third system of musical notation. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part is characterized by sustained chords and a slower tempo. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp*. Performance markings include *assez retenu (pas trop p)*, *sost.*, *m.g.*, and *m.d.*.

assez retenu (pas trop p)

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a more active texture with eighth notes. Dynamics include *pp* and *ppp*. Performance markings include *più pp*.

First system of musical notation. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes. Performance markings include *rall. poco*, *pp*, and *poco a poco rall.*

Second system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with octaves. Performance markings include *court arrêt un peu (à peine) plus tranquille*, *smorz.*, *pp*, *(moins éteint)*, *pp poco sf ma dolceiss.*, and *ppp*.

Third system of musical notation. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes triplet figures. Performance markings include *plus lent (suivez)*, *ppp*, *plus lent rall.*, and *ppp*.

Fourth system of musical notation. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a rhythmic pattern of eighth notes. Performance markings include *Tempo I^o (più con moto)*, *plus lent*, *smorz.*, and *ppp en écho lointain*.

lent, sans mesure

-presque rien

lent, sans mesure

arpège rapide

pp

ppp

dolciss.

long

lent

p non troppo

p poco maestoso

smorz.

plus lent (presque adagio)

ppp

pp non troppo

plus lent (presque adagio)

pp

p

ppp